AquaContour automatic  
Art. 1559**DE Betriebsanleitung**

Vielflächen-Versenkregner

**EN Operator's manual**

Large-Area Pop-up Irrigation

**FR Mode d'emploi**

Arroseur escamotable multisurfaces

**NL Gebruiksaanwijzing**

Verzonken multi-instelbare sproeier

**SV Bruksanvisning**

AquaContour automatic Pop-up

**DA Brugsanvisning**

AquaContour automatic Pop-up

**IT Istruzioni per l'uso**

Irrigatore Pop-up per superfici irregolari

**ES Instrucciones de empleo**

Aspersor emergente de múltiples superficies

**PT Manual de instruções**

Aspersores embutidos de grandes superfícies

**PL Instrukcja obsługi**

Zraszacz wynurzalny

**HU Használati utasítás**

Süllyesztett sokfelület-esőztető

**CS Návod k obsluze**

Víceplošný výsuvný zadešťovač

**SK Návod na obsluhu**

Viacplošný výsuvný zadaždovač

**EL Οδηγίες χρήσης**

Αυτόματο Ποτιστικό Pop-up μεγάλων επιφανειών ανεξαρτήτου σχήματος

**RU Инструкция по эксплуатации**

Дождеватель выдвижной многоконтурный автоматический

**SL Navodilo za uporabo**

Talni razpršilnik za več površin

**HR Upute za uporabu**

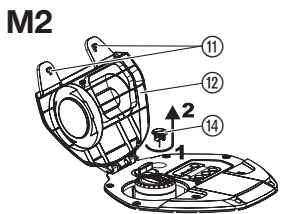
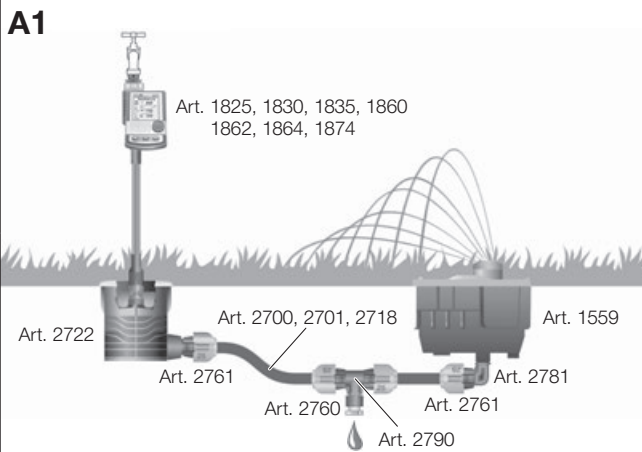
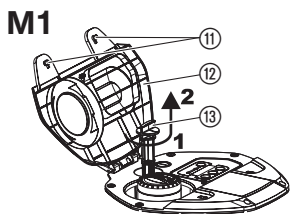
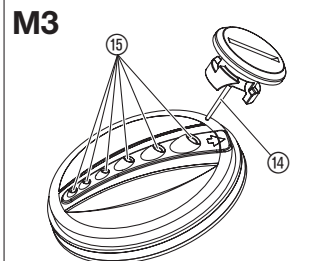
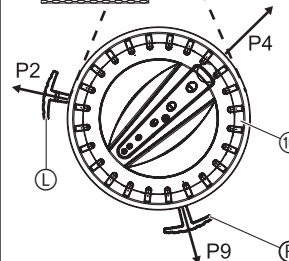
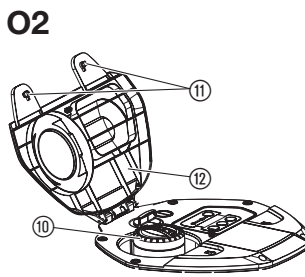
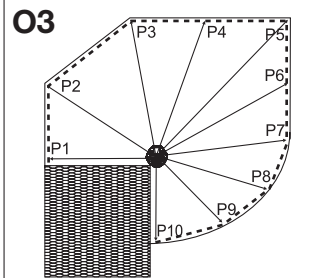
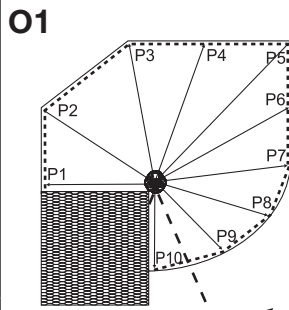
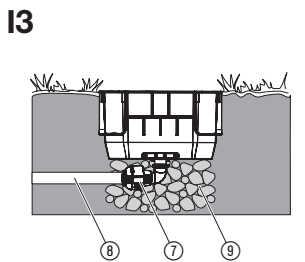
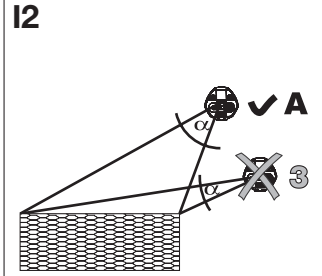
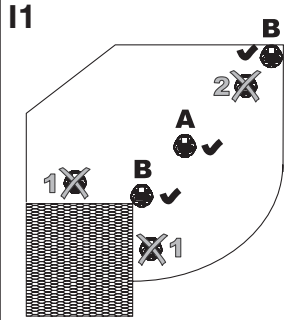
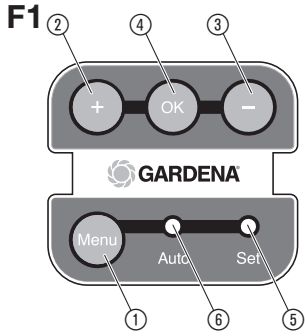
Turbinska dubinska naprava za stvaranje umjetne kiše na više površina

**UK Інструкція з експлуатації**

Багатоповерхневий прихований зрошувач

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Aspersor îngropat pentru suprafețe poligonale



# GARDENA Verzonken multi-instelbare sproeier

## AquaContour automatic

1. VEILIGHEID .....	21
2. FUNCTIE .....	22
3. INGEBRUIKNAME .....	22
4. BEDIENING .....	22
5. ONDERHOUD .....	23
6. OPBERGEN .....	24
7. STORINGEN VERHELPELEN .....	24
8. TECHNISCHE GEGEVENS .....	25
9. TOEBEHOREN .....	25
10. SERVICE/GARANTIE .....	26

### Vertaling van de originele instructies.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen kinderen en jongeren onder de 16 jaar evenals personen die niet met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn, dit product niet gebruiken. Personen met een lichamelijke of geestelijke beperking mogen dit pro-

duct alleen gebruiken als ze onder toezicht staan van of geïnstrueerd worden door een bevoegde persoon. Kinderen moeten onder toezicht staan, om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen. Gebruik het product nooit wanneer u moe of ziek bent of wanneer u onder invloed bent van alcohol, drugs of geneesmiddelen.

### Gebruik volgens de voorschriften:

De GARDENA Verzonken multi-instelbare sproeier vormt een onderdeel van het GARDENA Sprinklersysteem en is uitsluitend bestemd voor particulier gebruik buiten in de huis- en hobbytuin voor het besproeien van tuinen en gazons.

**GEVAAR! Niet gebruikt worden mag de verzonken multi-instelbare sproeier in industriële en bedrijfsmatige toepassingen en in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, licht ontvlambare en explosieve stoffen.**

## 1. VEILIGHEID

### BELANGRIJK!

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en bewaar deze om later nog eens te kunnen nalezen.

### Accu:

De sproeier bevat lithium-ionen-accu's, die automatisch via een ingebouwde zonnecel worden opgeladen.

Als de accu bijna leeg is (bijv. door verontreiniging van het beschermglas van de zonnecel), wordt er alleen nog met minimale reikwijdte berekend.

Om de lege accu volledig op te laden zijn ca. 4 dagen zonneschijn (à 8 uur) of ca. 10 dagen bewolking nodig.

### Gebruiksaanwijzing:

**De verzonken multi-instelbare sproeier mag binnen een bewateringsleiding niet met andere sproeiers worden gecombineerd.**

Als de reikwijdte van de sproeier verandert, veranderen ook de drukverhoudingen in de bewateringsleiding en zodoende zou ook de reikwijdte van de andere sproeiers veranderen.

→ **Alleen via van elkaar gescheiden, afzonderlijke bewateringsleidingen besproeien, niet in serie schakelen met andere sproeiers.**

Bij sterke drukschommelingen in de waterleiding kunnen de ingestelde reikwijdtes variëren.

Hydrofoorpompen (met drukketel) voor de watervoorziening van de sproeier zijn niet aan te bevelen, omdat

deze door de in- en uitschakeldruk drukschommelingen veroorzaken.

Zand en andere schurende stoffen in het water leiden tot een snellere slijtage en prestatie mindering.

→ Bij zandhoudend water een centraal filter

(bijv. GARDENA centraal filter art. 1510) gebruiken.

Niet met een verticuteermachine of gazonbeluchter over de horizontaal met de aarde geïnstalleerde sproeier rijden.



### GEVAAR! Hartstilstand!

Dit product genereert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden invloed hebben op de werkwijze van actieve of passieve medische implantaten.

Om het gevaar van situaties die kunnen leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen uit te sluiten, dienen personen met een medisch implantaat hun arts en de fabrikant van het implantaat te raadplegen alvorens dit product te gebruiken.



### GEVAAR! Verstikkingsgevaar!

Kleinere onderdelen kunnen gemakkelijk worden ingeslikt. De polyzak vormt een verstikkingsgevaar voor kleine kinderen. Houd kleine kinderen tijdens de montage uit de buurt.

## 2. FUNCTIE

### Bedieningspaneel [afb. F1]:

Met de GARDENA verzonken multi-instelbare sproeier kunnen individuele tuincontouren besproeid worden. Daarbij draait de waterstraal langzaam in het rond tot de sectoraanslagen en weer terug en verandert daarbij de besproeiingsafstand naar gelang de geprogrammeerde contour. Het bedieningspaneel is bestemd voor de programmering van de beregeningscontouren.

- ① **Menu-toets:** Keuze tussen programmeermodus (set) en bedrijfsmodus (Auto).
- ② **„+“-toets:** Vergroot de besproeiingsafstand.
- ③ **„-“-toets:** Verkleint de besproeiingsafstand.
- ④ **OK-toets:** Slaat de ingestelde besproeiingsafstand op.
- ⑤ **Set-LED:** Toont de programmeermodus.
- ⑥ **Auto-LED:** Toont de automatisch bedrijfsmodus. De LED knippert iedere 10 seconden.

## 3. INGEBRIJKNAME

### Juiste standplaats van de verzonken multi-instelbare sproeier kiezen [afb. I1/I2]:

#### Juiste standplaats:

##### A Cirkelbesproeiing:

- De sproeier moet bij de cirkelbesproeiing indien mogelijk in het midden van het besproeiingsvlak worden geplaatst zodat invloeden van buitenaf zoals bijvoorbeeld wind een geringe invloed op de besproeiingsafstand hebben.

##### B Sectorbesproeiing:

- De sproeier moet bij sectorbesproeiing helemaal aan de rand van het besproeiingsvlak worden geplaatst (bijv. huishoek).
- De sproeier moet op een plaats in de besproeiingssector worden geplaatst van waaruit het gehele tuinoppervlak kan worden besproeid. De maximale reikwijdte bedraagt 9 m (bij 2 bar stromingsdruk op de sproeier).
- De sproeier moet op een plaats geïnstalleerd worden waar het gehele jaar de zon kan schijnen zodat er voldoende licht op de zonnecel valt.

#### Verkeerde standplaats:

- 1: Er mogen geen hindernissen (bijv. muurtjes, bomen enz.) in de besproeiingssector aanwezig zijn. Elk punt van de contour moet in een rechte lijn bereikbaar zijn. Bij een maximale reikwijdte kan de sproeihoogte ca. 5 m bereiken.
- 2: De minimale reikwijdte bedraagt 2,5 m (bij 2 bar). Daarom moet de sproeier bij cirkelbesproeiing in alle richtingen 2,5 m van de rand verwijderd zijn (A), of de sproeier bevindt zich aan de rand en het besproeiingsvlak is een cirkelsector (B).

- 3: Sprongsgewijze wijzigingen in besproeiingsafstand moeten worden vermeden. Hoe kleiner de hoek  $\alpha$ , hoe groter de afwijking van de geprogrammeerde contour is.

### Verzonken multi-instelbare sproeier installeren [afb. I3]:

Voor de verzonken multi-instelbare sproeier geïnstalleerd wordt, moet met een testopbouw bovengronds worden getest of de sproeier op deze standplaats het gewenste oppervlak ook daadwerkelijk kan besproeien.

De sproeier heeft 3/4"-inwendig schroefdraad en wordt via het GARDENA L-stuk ⑦ art. 2781 aan de 25 mm-aanvoerbuis ⑧ art. 2700/2701/2718 aangesloten.

1. De testopbouw bovengronds installeren en testen of de sproeier het gewenste oppervlak kan besproeien (zie 4. BEDIENING).
2. Als de sproeier in de test de gewenste oppervlakte besproeid heeft, onder de sproeier een grof kiezel-pakket ⑨ van ca. 20 cm x 20 cm x 20 cm inbouwen. Zo is de correcte functie van het ontwateringventiel gegarandeerd.
3. Bovenkant van de sproeier horizontaal met de grasmat inbouwen. Zo worden beschadigingen tijdens het grasmaaien uitgesloten.

#### Verwijder beschermfolie van de solarcel:

→ Haal voor gebruik de transport-beschermfolie van het beschermpaneel van de solarcel af.

## 4. BEDIENING

### Besproeiingssector instellen [afb. O1]:

De besproeiingssector kan van 25° tot 360° ingesteld worden. Opdat er geen ongewenste oppervlakken besproeid worden (bijv. huis) moet de sector eerst grof (iets te klein) ingesteld worden.

#### Sector grof instellen:

1. Watertoevoer sluiten.

2. Sproeikop ⑩ met de hand midden in de besproeiingssector draaien (bijv. P4).
3. Besproeiingssector grof instellen: rechter sectoraanslag ⑪ naar de rechter kant draaien (bijv. P9) en linker sectoraanslag ⑫ naar de linker kant draaien (bijv. P2).

**Aanwijzing:** de sectoraanslag wordt, bij geopende watertoevoer, tijdens het omschakelen van de draairichting naar de betreffende eindstand geschoven.

### Sector fijn instellen:

1. Watertoevoer openen
2. Besproeiingssector observeren en de sectoraan-  
slagen ① en ② in overeenstemming met de sector-  
grenzen (P1 en P10) fijn instellen, tot de richtingswissel  
exact bij de gewenste besproeiingsgrenzen plaatsvindt.  
Bij volledige cirkelbesproeiing, de beide sectorbegren-  
zingen ① en ② geheel tussen P1 en P10 samenduwen.

**Vandalismebeveiliging:** Wanneer de sproeikop  
gewelddadig over de sectoraan-  
slagen wordt gedraaid,  
wordt de vandalismebeveiliging geactiveerd. Zodra de  
watertoevoer geopend wordt, draait de sproeier zolang  
in een richting, tot de ingestelde sector weer bereikt is.

### Contour van de besproeiingssector programmeren [afb. O2/F1/O3]:

Voor de programmering moet de besproeiingssector  
ingesteld zijn. Met de verzonken multi-instelbare sproeier  
kunnen maximaal 50 contourpunten geprogrammeerd  
worden. Hoe meer punten er geprogrammeerd worden,  
des te exacter wordt de contour beschreven (bijv. bij een  
cirkelboog P7 – P10).

1. De beide vergrendelingen ⑩ openen en het deksel ⑫  
openklappen.
2. Watertoevoer openen.  
*Bij de eerste inbedrijfstelling is de minimale reikwijdte  
(2,5 m bij 2 bar stromingsdruk op de sproeier) inge-  
steld.*
3. **OK**-toets ④ indrukken.  
*De groene Auto-LED ⑥ brandt.*
4. **Menu**-toets ① indrukken.  
*De rode set-LED ⑤ brandt.*
5. Sproeikop ⑩ op de oranje ring **met de hand** op de  
linker sectorgrens (in voorbeeld P1) draaien en vast-  
houden.
6. Met de beide toetsen „+”-toets ② en „-”-toets ③ de  
reikwijdte zodanig instellen, dat zij P1 bereikt.
7. **OK**-toets ④ indrukken.  
*De groene auto-LED ⑥ brandt 1 seconde en het  
eerste punt P1 is opgeslagen.*
8. Sproeikop ⑩ op oranje ring **met het hand** op het  
volgende besproeiingspunt (bijv. P2) draaien en vast-  
houden.
9. Met de beide toetsen „+”-toets ② en „-”-toets ③ de  
reikwijdte zodanig instellen, dat zij (bijv. P2) bereikt.

10. **OK**-toets ④ indrukken.  
*De groene auto-LED ⑥ brandt 1 seconde en het punt  
is opgeslagen.*
11. Het proces van stap 8 t/m 10 zo vaak herhalen tot de  
rechter sectorgrens (in het voorbeeld P10) is bereikt.
12. **Menu**-toets ① indrukken.  
*De rode set-LED ⑤ gaat uit, de programmering is  
afgesloten en de groene auto-LED ⑥ brandt 1 minuut.  
Vervolgens knippert de rode set-LED elke 8 secon-  
den.*
13. Sproeikop ⑩ loslaten en de sproeicontour controle-  
ren.
14. Als de contour correct wordt besproeid, de water-  
toevoer sluiten.
15. Het deksel ⑫ dichtklappen en de beide vergrendelin-  
gen ⑩ sluiten.

### Aanwijzingen voor de programmering:

Zodra het eerste punt geprogrammeerd wordt, wordt  
een eventueel bestaand programma gewist. Na de afge-  
sloten programmering kunnen er daarom geen punten  
meer achteraf gewist of ingevoegd worden. Als de con-  
tour niet exact genoeg werd beschreven, moet de pro-  
grammering opnieuw plaatsvinden met meer punten.  
Als tijdens de programmering 60 seconden lang geen  
toets wordt ingedrukt, wordt de programmering auto-  
matisch beëindigd en de contour opgeslagen.

### Besproeiing starten/beëindigen:

**Voordat de besproeiing gestart kan worden moet  
de verzonken multi-instelbare sproeier geprogram-  
meerd zijn.**

#### Besproeiing starten:

→ Watertoevoer volledig openen.  
*De besproeiing start automatisch en de contour van  
de eerder geprogrammeerde besproeiingssector wordt  
besproeid.*

#### Besproeiing beëindigen:

→ Watertoevoer sluiten.  
*De besproeiing wordt beëindigd. Het programma blijft  
behouden.*

Wanneer niet wordt gesproeid of geprogrammeerd,  
schakelt de sproeier in de “Sleepmode” (de groene auto-  
LED ⑥ is niet verlicht en de rode set-LED knippert om  
de 8 seconden).

## 5. ONDERHOUD

### Vuilzeef reinigen [afb. M1]:

1. De beide vergrendelingen ⑩ openen en het deksel ⑫  
openklappen.
2. Vuilzeef ⑩ tegen de klok indraaien **1** en voorzichtig  
lostrekken **2** (bajonetsluiting).
3. Vuilzeef ⑩ onder stromend water reinigen.
4. Vuilzeef ⑩ in omgekeerde volgorde weer monteren.
5. Deksel ⑫ dichtklappen en de beide vergrendelingen ⑩  
sluiten.

### Mondstukken reinigen [afb. M2/M3]:

Als het besproeiingsbeeld ongelijkmatig wordt kunnen  
de mondstukken met behulp van de meegeleverde reinig-  
gingsnaalden gereinigd worden.

1. De beide vergrendelingen ⑩ openen en het deksel ⑫  
openklappen.
2. Reinigingsnaald ⑭ (bijv. met een munt) tegen de klok  
in 180° draaien **1** en voorzichtig lostrekken **2** (bajonet-  
sluiting).

3. Mondstukken ⑬ met de reinigingsnaald ⑭ reinigen.
4. Reinigingsnaald ⑭ in omgekeerde volgorde weer monteren.
5. Het deksel ⑫ dichtklappen en de beide vergrendelingen ⑪ sluiten.

### Beschermglas van de zonnecel reinigen:

Opdat de accu steeds voldoende wordt geladen, moet het beschermglas bij verontreiniging worden gereinigd.

### Er mogen geen bijtende of schurende schoonmaakmiddelen worden gebruikt.

→ Beschermglas van de zonnecel met een vochtige doek reinigen.

NL

## 6. OPBERGEN

### Buitenbedrijfstelling / overwinteren:



De verzonken sproeier is vorstbestendig en kan daarom gedurende de winter in de grond blijven.

1. Deksel dichtklappen en de beide vergrendelingen sluiten.
2. Watertoevoer sluiten.  
*De sproeier wordt via het ingebouwde ontwateringsventiel automatisch geleegd.*

### Afvoeren:

(conform RL2012/19/EU)

Het product mag niet met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd. Het moet volgens de geldende lokale milieuvoorschriften worden afgevoerd.



### Accu afvoeren:

De GARDENA accu bevat lithium-ioncellen die aan het eind van hun levensduur gescheiden van het normale huishoudelijke afval moeten worden afgevoerd.



Li-ion

### BELANGRIJK!

→ Voer de accu's via uw plaatselijke recyclingverzamel-punt af.

1. Ontlaad de lithium-ioncellen volledig (wend u tot de GARDENA servicedienst).
2. Beveilig de contacten van de lithium-ioncellen tegen kortsluiting.
3. Voer de lithium-ioncellen op vakkundige wijze af.

### BELANGRIJK!

Voer het product via uw plaatselijke recyclingverzamel-punt af.

## 7. STORINGEN VERHELPEN

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
<b>Besproeiingsafstand geringer dan bij eerste inbedrijfstelling</b>	Vuilzeef verontreinigd.	→ Vuilzeef reinigen.
	Waterkraan niet ver genoeg opengedraaid.	→ Waterkraan verder open draaien.
	Waterdruk te gering.	→ Waterdruk/watertoevoer verhogen.
	Accu's bijna leeg (auto- en set-LED knipperen)/ beschermglas van de zonnecellen verontreinigd.	→ Voor voldoende zonbestraling op de zonnecellen zorgen/beschermglas reinigen. Bij bijna lege accu reduceert de reikwijdte zich tot de min. reikwijdte.
	De sproeier is in de energie-spaar-modus (4 weken zonder energietoevoer en zonder werking).	→ <b>OK</b> -toets indrukken.
	Besproeiingsafstand verkeerd geprogrammeerd.	→ Besproeiingsafstand opnieuw programmeren.
<b>Besproeiingsbeeld ongelijkmatig</b>	Mondstukken verontreinigd.	→ Mondstukken reinigen.
	Sproeikop verontreinigd.	→ Sproeikop reinigen.
	Sproeikop beschadigd.	→ Contact opnemen met GARDENA service.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
<b>Auto- en set-LED knippen gelijktijdig</b>	Accu's zijn bijna ontladen.	→ Voor voldoende zonbestraling op de zonnecel zorgen.
<b>Er knippert geen LED</b>	De sproeier staat in de energie-spaarmodus.	→ <b>OK</b> -toets indrukken.
	Accu defect.	→ Contact opnemen met GARDENA service.
<b>Sproeikop is ondicht</b>	Vuil op sproeikop.	→ Sproeikop tijdens de werking meerdere malen omlaag drukken.



**AANWIJZING:** Wend u bij andere storingen tot uw GARDENA servicecenter. Reparaties mogen alleen door de GARDENA servicecenters en door specialzaken worden uitgevoerd, die door GARDENA zijn goedgekeurd.

## 8. TECHNISCHE GEGEVENS

<i>Verzonken multi-instelbare sproeier</i>	<b>Eenheid</b>	<b>Waarde AquaContour automatic (art. 1559)</b>
<b>Accu</b>		Lithium-ionen-cellen 2150 mAh (lading via zonnecel)
<b>Bedrijfsduur van de accu (ca.)</b>	jaar	5
<b>Aansluiting</b>		3/4"-binnendraad
<b>Bedrijfstemperatuurbereik</b>	°C	5 – 60
<b>Drukbereik</b>	bar	1 – 6
<b>Besproeiingsafstand</b>	m	2,5 – 9 (bij 2 bar) / 4 – 10,5 (bij 4 bar)
<b>Besproeiingsoppervlak</b>	m <sup>2</sup>	255 (bij 2 bar) / 350 (bij 4 bar)
<b>Besproeiingssector</b>		25 – 360°
<b>Waterdoorstroming max. reikwijdte (ca.)</b>	l/h	600 (bij 2 bar) / 800 (bij 4 bar)

## 9. TOEBEHOREN

[Afb. A1]:

<b>GARDENA Besproeiingscomputer</b>	Voor de automatische besproeiingsbesturing	<b>art. 1825, 1830, 1835, 1860, 1862, 1864, 1874</b>
<b>GARDENA L-stuk</b>	Voor de aansluiting op de ondergrondse watervoorziening	<b>art. 2781</b>
<b>GARDENA Aanvoerbuis 25 mm</b>	Voor de ondergrondse installatie van de watervoorziening	<b>art. 2700, 2701, 2718</b>
<b>GARDENA Verbindingsstuk</b>	Voor de ondergrondse installatie van de watervoorziening	<b>art. 2761</b>
<b>GARDENA Aansluitdoos</b>	Voor de ondergrondse installatie van de watervoorziening	<b>art. 2722</b>
<b>GARDENA Beregeningsventiel</b>	Voor de ondergrondse installatie van de watervoorziening	<b>art. 2760</b>
<b>GARDENA T-stuk</b>	Voor de ondergrondse installatie van de watervoorziening	<b>art. 2790</b>

## 10. SERVICE/GARANTIE

---

### **Service:**

Neem contact op met het adres op de achterzijde.

### **Garantieverklaring:**

In het geval van een garantieclaim worden u geen kosten in rekening gebracht voor de geleverde diensten.

GARDENA Manufacturing GmbH geeft op alle nieuwe originele GARDENA producten 2 jaar garantie vanaf de eerste aankoop bij de dealer, wanneer de producten uitsluitend privé werden gebruikt. Voor producten die op een secundaire markt zijn gekocht, geldt deze fabrieksgarantie niet.

Deze garantie heeft betrekking op alle belangrijke defecten van het product, die aantoonbaar te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten. Aan deze garantie wordt voldaan door levering van een volledig functioneel vervangend product of door gratis reparatie van het defecte product dat naar ons is verzonden; wij behouden ons het recht voor om tussen deze opties te kiezen. Deze dienst is onderworpen aan de volgende bepalingen:

- Het product is gebruikt voor het beoogde doel conform de aanbevelingen in de bedieningsinstructies.
- Noch de koper noch een derde heeft geprobeerd het product te openen of te repareren.
- Voor het gebruik worden alleen originele reserveonderdelen en slijtdelen van GARDENA toegepast.

- Overleggen van het aankoopbewijs.

Normale slijtage van onderdelen en componenten (bijvoorbeeld van messen, mesbevestigingsonderdelen, turbines, lichtbronnen, V-riemen en tandriemen, rotoren, luchtfilters, bougies), optische veranderingen evenals slijt- en verbruiksdelen zijn uitgesloten van de garantie.

Deze fabrieksgarantie is beperkt tot de vervangende levering en reparatie volgens de bovengenoemde voorwaarden. Andere claims tegen ons als fabrikant, bijv. een aanspraak op schadevergoeding, worden door de fabrieksgarantie niet gerechtvaardigd. Deze fabrieksgarantie tast de bestaande wettelijke en contractuele garantieaanspraken die bestaan tegenover de dealer/verkoper vanzelfsprekend **niet** aan.

De fabrieksgarantie valt onder het recht van de Bondsrepubliek Duitsland.

In geval van garantie dient u het defecte product samen met een kopie van het aankoopbewijs en een beschrijving van de fout voldoende gefrankeerd op te sturen naar het GARDENA serviceadres.

### **Slijtdelen:**

De aan slijtage onderhevige vuilzeef is uitgesloten van de garantie.



### **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

### **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

### **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

### **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

### **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktsvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

### **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktsvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

### **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

### **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

### **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

### **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležitě opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

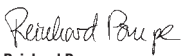
## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b> O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b> The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b> Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadczam, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b> Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b> Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b> Niže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b> Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b> Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b> Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EUretningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikkene. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</b> Η υπογραμμισμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις αναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b> La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b> Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdellek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b> El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>HR Izjava o uskladenosti EZ</b> Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b> Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b> Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>

<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului:</p>		<p><b>Vielflächen-Versenkregner</b> <b>Large-Area Pop-up Irrigation</b> <b>Arroseur escamotable multisurfaces</b> <b>Verzonken multi-instelbare sproeier</b> <b>AquaContour automatic Pop-up</b> <b>AquaContour automatic Pop-up</b> <b>Irrigatore Pop-up per superfici irregolari</b> <b>Aspersor emergente de múltiples superficies</b> <b>Aspersores embutidos de grandes superficies</b> <b>Zraszacz wynurzalny</b> <b>Süüllesztett sokfelület-eszétető</b> <b>Víceplošný výsuvný zadržovač</b> <b>Viacplošný výsuvný zadržovač</b> <b>Αυτόματο Ποτιστικό Pop-up μεγάλων επιφανειών ανεξαρτήτου σχήματος</b> <b>Talní razpršilnik za več površin</b> <b>Turbinska dubinska naprava za stvaranje umjetne kiše na više površina</b> <b>Aspersor îngropat pentru suprafețe poligonale</b></p>		
<p>Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttype: Tipo di prodotto: Tipo de pro- ducto: Tipo de produto: Typ produktu: Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος:</p>	<p>Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs:</p>	<p>Artikelnummer: Article number: Référéncie : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Codice articolo: Referencia: Número de referéncia: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednávací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους:</p>	<p>Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol:</p>	<p>Anbringungsjaahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto nimesitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE:</p>
<p><b>AquaContour automatic</b></p>		<p><b>1559</b></p>		
<p>EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektivy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες ΕΚ: Direktive EU: EC directive: Directive CE:</p>		<p><b>2011/65/EG</b> <b>2006/42/EG</b> <b>2014/30/EG</b></p>		
<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:</p>		<p><b>EN ISO 12100</b></p>		
<p>Hinterlegte Dokumentation:</p>	<p>GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm</p>			
<p>Deposited Documentation:</p>	<p>GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm</p>			
<p>Documentation déposée:</p>	<p>Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>			
		<p>Ulm, den 25.11.2015 Ulm, 25.11.2015 Fait à Ulm, le 25.11.2015 Ulm, 25.11-2015 Ulm, 2015.11.25. Ulm, 25.11.2015 Ulm, 25.11.2015 Ulm, 25.11.2015 Ulm, 25.11.2015 Ulm, 25.11.2015 Ulm, dnia 25.11.2015 Ulm, 25.11.2015 Ulm, 25.11.2015 Ulm, 25.11.2015 Ulm, 25.11.2015 Ulm, 25.11.2015 Ulm, 25.11.2015 Ulm, 25.11.2015 Ulm, 25.11.2015 Ulm, dana 25.11.2015 Ulm, 25.11.2015</p>		
		<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repräsentant Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnénec Spilnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică</p>		
		<p> <b>Reinhard Pompe</b> Vice President</p>		

**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 7701 01-485  
service.gardena@  
husvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husvarna@  
husvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
Бул. 8 Декември, №13  
Филис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 2466 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarías Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Beng Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区沁虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsas.co.cr

**Croatia**

Husvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrevj 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
KAKU@husvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husvarna Ecuador S.A.  
Arujos Ef-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husvarna.com.ec

**Estonia**

Husvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarihankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/157 Balashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husvarna Magyarorszag Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevozolgalat.husvarna@  
husvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhsali 1  
110 Reykjavik  
oaj@oik.is

**India**

Husvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husvarna.co.uk

**Italy**

Husvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
Mo. Malodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husvarna Lietuva  
Ateiles pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasin Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOsa  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icorneje@afoasa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncești  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husvarna.co.nz

**Norway**

Husvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøsklevveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416  
juan.remuzgo@  
husvarna.com

**Poland**

Husvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husvarna.com.pl

**Portugal**

Husvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madox International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.7637  
madox@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0802\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.vejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husvarna.com

**Slovenia**

Husvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husvarnagroup.com

**South Africa**

Husvarna  
Husvarna (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapı No:1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dosbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroni, Edif. Trozmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1559-29.960.11/0319  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com